

**PROPÓSITO:**

Que el estudiante reconozca los hitos de la literatura universal elaborando trabajo escrito y diapositivas que muestren la grandeza de estos dos literatos de la universal.

**MOTIVACIÓN:**

Por una extraña coincidencia, el 23 de abril unen a Cervantes y a Shakespeare: el día de su muerte. Miguel de Cervantes Saavedra no murió el 23 de abril, sino que fue enterrado ese día: murió el anterior, el 22 de abril de 1616. En aquellos tiempos, la costumbre era enterrar al finado al día siguiente de su fallecimiento y anotar en la partida de defunción la fecha del enterramiento, no de la muerte. Es por eso que su muerte pasó a la historia como el día 23 de abril, cuando realmente ocurrió el 22. ¿Y William Shakespeare? Las referencias dicen que murió el 23 de abril de 1616 son inequívocas, así lo dice la Enciclopedia Británica. Sin embargo, cuando se menciona la fecha se olvida un dato importante: el calendario que regía a Reino Unido en aquella época. Hasta 1582, el mundo occidental se regía por el calendario juliano, impuesto por el emperador romano Julio César. Ese año el papa Gregorio XII creó el suyo propio: el gregoriano, que fue rápidamente implantado en países católicos como España, Francia y Portugal. Reino Unido no implantó el calendario gregoriano hasta el año 1752. Es decir, en 1616, cuando murieron los dos escritores, ambos países se regían por calendarios que diferían en 10 días y, el 23 de abril de Reino Unido era, en España (y la gran parte del mundo occidental), el 3 de mayo de 1616. Carlos Mayoral, filólogo español y autor del libro 'Empiezo a creer que es mentira', describe como «mito, postureo y márketing» el hacer coincidir las dos defunciones.

Independientemente de esto, los dos autores son considerados hoy en día los más ilustres de la literatura en lengua castellana e inglesa para el mundo.

**EXPLICACIÓN:**

*Hito: acontecimiento puntual y significativo que marca un momento importante en el desarrollo de un proceso o en la vida de una persona.*

Mucho se ha hablado de las coincidencias entre las vidas de Cervantes y Shakespeare. Se ha sugerido que las dos grandes figuras de la literatura española e inglesa se influyeron, se copiaron y se conocieron. También se ha propuesto que Shakespeare visitó España y leyó El Quijote, y hasta algunos han llegado a la conclusión de que posiblemente los dos genios eran la misma persona. De hecho, Carlos Fuentes, escritor mexicano, escribió una serie de ensayos sobre esta teoría. Si bien, todavía hay mucho que no se sabe sobre sus vidas, sobre todo en el caso de Shakespeare, resulta que las diferencias son más significativas que las similitudes.

#### COINCIDENCIAS

- Cervantes es el escritor más celebrado de la literatura española y Shakespeare, de la literatura inglesa.
- Vivieron durante la misma época. Nacieron a mediados del siglo XVI --Cervantes en 1547 y Shakespeare en 1564-- y murieron en 1616.
- Se cree que Shakespeare leyó la primera parte del Quijote y hay una obra perdida del escritor inglés en la que aparece Cardenio, un personaje del Quijote. Se conserva un resumen de esta obra perdida.
- Ambos escritores crearon personajes que dejaron una gran huella en la literatura universal: Hamlet y Don Quijote.
- Ambos usaron una estructura de tramas y subtramas.
- No existen descendientes de ninguno de los escritores. En el caso de Cervantes fue porque no tuvo hijos y en el caso de Shakespeare, su hijo Hamlet murió a los 11 años, y los hijos de sus dos hijas no tuvieron descendencia.

#### DIFERENCIAS

- Cervantes era principalmente novelista. Shakespeare era dramaturgo y poeta.
- No se conocieron, a pesar de las conjeturas de la cultura popular. Por ejemplo, en 2007 se estrenó una película en España llamada Miguel y William, una comedia romántica completamente ficticia que inventó una amistad entre los escritores y hasta un triángulo amoroso con una mujer
- Tenemos bastante información sobre la vida de Cervantes, pero hay muchos misterios en la vida de Shakespeare y épocas en las que no hay constancia de lo que hacía, como por ejemplo de 1586 a 1592. Algunos críticos han sugerido que ni existió el escritor inglés y que Shakespeare solo era un seudónimo tras el que se escondía otro gran escritor.
- Cervantes fue soldado, sufrió una lesión en su mano, y fue capturado y llevado a Argel donde fue adjudicado como esclavo. Shakespeare no fue soldado.
- Cervantes escribió novelas, cuentos, poesía y drama; Shakespeare escribió poesía drama.
- [https://www.vozpopuli.com/altavoz/cultura/Debate-clasicos-libro-Cervantes-Shakespeare\\_0\\_1128487681.html](https://www.vozpopuli.com/altavoz/cultura/Debate-clasicos-libro-Cervantes-Shakespeare_0_1128487681.html)
- Comenzamos por el español

#### **MIGUEL DE CERVANTES: MOMENTOS CLAVES**



- 1. Miguel de Cervantes dio vida al 'Ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha'. Su obra se convirtió rápidamente en referencia para el resto de escritores. Con ella alcanzó fama mundial. El español se conoce incluso como '**La lengua de Cervantes**'.
- 2. Nació en Alcalá de Henares, en la provincia de Madrid, el **29 de septiembre de 1547**. Con 19 años ya ve publicadas sus primeras poesías y hacia 1569 marcha a Roma, **donde aprende el estilo y el arte italiano**.
- 3. Su primera gran obra fue 'La Galatea': cuando vuelve a España es apresado por los turcos y llevado a Argel, donde es apresado durante 5 años hasta que un monje consigue reunir la cantidad de dinero que le pedían los captores. Un año después marcha a Portugal con la intención de conseguir dinero. Durante estos años tiene una relación con Ana Villafranca, con quien tiene una hija, Isabel de Saavedra y escribe su primera gran obra, 'La Galatea'. En 1584 se casa con Catalina de Salazar y Palacios, pero se separa de ella a los dos años sin haber tenido hijos.
- 4. Empezó a dar forma al Quijote en la cárcel de Sevilla: se instala en Sevilla y **trabaja como recaudador de impuestos**, empleo que le llevará a ser encarcelado al ser descubiertas algunas irregularidades en las cuentas que llevaba. Es en la cárcel Real de Sevilla donde empieza a nacer el personaje que le ha dado fama mundial, Don Quijote.
- 5. En 1605 publica la primera parte de Don Quijote de La Mancha: termina su novela en Valladolid. En 1605 publica la primera parte: 'El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha'. La segunda parte no se publica hasta 1615, esta vez con el nombre 'El ingenioso caballero Don Quijote de La Mancha'.

**6. Escribió la 'Novelas ejemplares' y 'Los trabajos de Persiles y Segismunda':** hay que destacar además sus 'Novelas ejemplares'. Cervantes siguió escribiendo hasta el último momento. Firmó su última obra 'Los trabajos de Persiles y Segismunda' cuatro días antes de morir en abril de 1616.

**7. Es el escritor más reconocido de la historia de la literatura española:** tal ha sido el reconocimiento que ha recibido este escritor a lo largo de la historia que al español se le conoce como el más grande escritor de la literatura universal.

#### **DIEZ OBSERVACIONES SOBRE 'EL QUIJOTE'**

- 1. La primera edición del libro iba a imprimirse en una tirada inicial de tan solo 500 ejemplares. Finalmente fueron entre 1.200 y 1.500. Aunque es difícil de estimar, a día de hoy se cree que se han vendido unos 400 millones de libros en todo el mundo.
- 2. El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha tiene un total de 381.104 palabras y su primera edición contenía varios gazapos y una tipografía bastante mediocre.
- 3. A pesar de que siempre se le ha retratado como tal, Cervantes nunca describió a Sancho Panza como una persona obesa.
- 4. En el siglo S.XVII los escritores vendían la licencia de impresión de su obra -en este caso a Francisco de Robles- perdiendo no solo el control sobre el texto sino los beneficios económicos de su venta. A pesar de que El Quijote se convirtió rápidamente en un éxito de ventas, Cervantes no disfrutó nunca de estos beneficios económico y murió pobre.
- 5. "En un lugar de La Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme..." Esta famosa frase con la que empieza el libro, existe en la realidad. Según un estudio de la Universidad Complutense de Madrid, e integrado por más de 20 expertos en Geografía, Historia, Filología, Sociología, Matemáticas y Ciencias de la Información, el lugar al que se refiere Cervantes es Villanueva de los Infantes, una localidad de Ciudad Real, capital del Campo de Montiel.
- 6. El Quijote es el libro más traducido de la historia de la lengua española. Ha sido traducido a más de 50 idiomas, únicamente superado por La Biblia. En 1615 se publicó la segunda parte del Quijote. La traducción de la obra a otros idiomas (inglés y francés) hizo que fuera una de las más conocidas fuera de España.
- 7. La Biblioteca Nacional de España posee uno de los pocos ejemplares de la primera edición de El Quijote. Se conserva en buen estado y gracias a la digitalización, mediante El Quijote interactivo, cualquiera puede acceder a las 1.282 páginas de la primera edición de las dos partes de esta obra inmortal.
- 8. En 2002, El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha fue elegida mejor obra literaria de la historia
- 9. El día 23 de abril coincidiendo con la muerte de Miguel de Cervantes y William Shakespeare, se celebra el Día Internacional del libro de la Unesco desde 1995.
- 10. El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha está considerada la primera novela moderna escrita.

La importancia de Don Quijote de la Mancha en la Literatura radica, entre otras cosas, en que satirizó un modelo de literatura que se empleaba desde hacía muchísimos años, las novelas de caballería. Convirtiéndose además en la primera novela moderna y ejerciendo una influencia realmente importante en la narrativa europea posterior. Cervantes vio en ésta su obra cumbre, la cual consiguió ensalzar su nombre por encima de muchos otros escritores de su época. Su propósito era claro: ridiculizar las novelas de caballería. Para ello, creó la figura de un hidalgo que había enloquecido completamente tras leer miles de libros de caballería. Así, el aventurero y loco hidalgo se lanzó a la aventura basándose en los ideales caballerescos, satirizando todo lo que envolvía a este tipo de literatura tan arraigada y apreciada dentro de la sociedad de la Edad Media.

Asimismo, cuando se dice que Don Quijote de la Mancha es la primera novela polifónica de la literatura, significa que Cervantes interpretó la realidad desde varios puntos de vista, no únicamente desde el mismo. De esta manera consigue que la misma realidad sea compleja. Y logra inculcar su creencia firme de que la novela moderna debe ser una mezcla entre todos los géneros y la parodia de los mismos.

Don Quijote supuso pues un antes y un después, un modelo de literatura diferente, creativa e ingeniosa. Un ejemplo de costumbrismo que ha sabido mantenerse más de 400 años intacta. Siendo, hoy por hoy, estudiada en un sinnúmero de países diferentes y convirtiéndose en el referente de autores realmente destacados de la literatura universal.

Toda Europa leyó Don Quijote como una sátira. Los ingleses, desde 1612 en la traducción de Thomas Shelton. Los franceses, desde 1614 gracias a la versión de César Oudin, aunque en 1608 ya se había traducido el relato El curioso impertinente. Los italianos desde 1622, los alemanes desde 1648 y los holandeses desde 1657, en la primera edición ilustrada. La comicidad de las situaciones prevalecía sobre la sensatez de muchos parlamentos.

La interpretación dominante en el siglo XVIII fue la didáctica: el libro era una sátira de diversos defectos de la sociedad y, sobre todo, pretendía corregir el gusto estragado por los libros de caballerías. Junto a estas opiniones, estaban las que veían en la obra un libro cómico de entretenimiento sin mayor trascendencia. La Ilustración se empeñó en realizar las primeras ediciones críticas de la obra. La más sobresaliente no fue precisamente obra de españoles, sino de ingleses: la magnífica de John Bowle, que avergonzó a todos los españoles que presumían de cervantistas. Y así, fue creciendo hasta llegar a nuestros días.

### EJERCICIOS:

- 1. Responda las siguientes preguntas:
  - a. ¿Cervantes fue un escritor de éxito en su época?
  - b. ¿Por qué se considera al Quijote como una novela polifónica?
  - c. ¿En realidad, era Cervantes manco?
  - d. ¿Qué opina del hecho que los autores de la época de Cervantes cedieran sus derechos a los editores?
  - e. ¿Cuál es la razón fundamental para que el Quijote se considera una novela fuera de serie?
- 2. Redacte un párrafo argumentativo sobre la siguiente idea:
  - ¿Damos la debida importancia al hecho que nuestra Instituciones lleve el nombre de Miguel de Cervantes Saavedra? Si o no y por qué.
- 3. Consulte la biografía de Cervantes y el resumen del Quijote. Con base en esa información, realice un parangón (Ver anexo) entre el autor y su personaje. Utilice la descripción llamada retrato (Ver anexo).
- 4. Basado en el contenido anterior, elabore una cartelera o diapositivas, resaltando los aspectos que usted considere más importantes de Miguel de Cervantes y Don Quijote.
- 5. Elabore un acróstico (Ver anexo), ya sea con **Cervantes** o **Quijote**. Haga cartelera o diapositiva

### EVALUACIÓN:

- Presentar en trabajo escrito los puntos 1,2 y 3.
- Elaborar y presentar una cartelera (octavo de cartulina) o diapositiva los puntos 4 y 5.

### BIBLIOGRAFÍA:

Biografía de Cervantes:

[http://www.cervantesvirtual.com/portales/miguel\\_de\\_cervantes/autor\\_biografia/](http://www.cervantesvirtual.com/portales/miguel_de_cervantes/autor_biografia/)

Resumen escrito de Don Quijote: <http://biografia.co/don-quijote-de-la-mancha/>

Video:

Resumen: <https://www.youtube.com/watch?v=-EkWrHeus28>

<https://www.youtube.com/watch?v=9uofgVVCv7U>